

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Freitag**

Anna NESCHER, Feldkircher Strasse 13, Schaan, zum 99. Geburtstag  
 Hans KAUFMANN, Im Tröxle 37, Schaan, zum 86. Geburtstag  
 Olga BECK, Mörnggab 550, Mauren, zum 83. Geburtstag  
 Martha DAVIDSHOFER, Unterm Schloss 80, Balzers, zum 81. Geburtstag

**Viel Glück im Ehestand**

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

Ewald PAMMER, von Österreich in Balzers und Regina HERZKI, von Deutschland in Balzers

Martin Anton NIPP, von Balzers in Triesenberg und Yvonne HOOP, von Eschen in Triesenberg

Gaston Josef JEHLE, von und in Planken und Karolina Susanne KAUFMANN von Balzers in Planken.

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

**Dienstjubiläum**

Heute feiert Anita WACHTER ihr 20-jähriges Dienstjubiläum. Frau Wächter ist bei der Landesverwaltung in Vaduz als Sachbearbeiterin im Ausländer- und Passamt beschäftigt. Die Landesverwaltung dankt für die langjährige Mitarbeit und wünscht für die Zukunft alles Gute. Das Liechtensteiner Volksblatt schliesst sich diesem Glückwunsch an.

**Dienstjubiläum in der Industrie**

Heute feiert Rosmarie GUNTLI, Bahnhofstrasse 16a, Mels, ihr 30-jähriges Dienstjubiläum bei der Inficon AG. Frau Guntli ist dort als Monteuse im Produktionsteam Sensoren, Strategische Business Unit Vacuum Control der Inficon AG beschäftigt.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt gerne an.

**Dienstjubiläum**

Heute feiert Mary BOSS das 20-jährige Arbeitsjubiläum bei der Liechtensteinischen Post AG. Frau Boss ist Leiterin der Poststelle Eschen. Die Liechtensteinische Post AG und das Volksblatt gratulieren recht herzlich zum Jubiläum und wünscht weiterhin viel Freude im Beruf.



**Dienstjubiläum**

Heute feiert Hedy JUNG das 25-jährige Arbeitsjubiläum bei der Liechtensteinischen Post AG. Frau Jung ist Leiterin der Poststelle Balzers. Die Liechtensteinische Post AG und das Volksblatt gratulieren recht herzlich zum Jubiläum und wünscht weiterhin viel Freude im Beruf.



**ARZT IM DIENST**

**Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr**  
 Dr. Susanna Senti, Eschen 232 63 63

**Hineingeschnuppert**

Tag der offenen Türe bei Industrie-Lehrbetrieben

**SCHAAN - Gestern veranstalteten liechtensteinische Industriebetriebe einen Schnupper-Nachmittag für Schulabgänger.**

• Paul Trummer

Die Industrie- und Handelskammer will mit dieser Aktion das Lehrlingswesen fördern und den jungen Menschen zeigen, wie viele unterschiedliche, attraktive und interessante Lehrberufe die heimischen Industriebetriebe zu bieten haben. Vielfach herrscht die Meinung vor, dass eine Lehre in eine Sackgasse führt. Auch diesem Vorurteil will die Arbeitsgruppe Industrie-Lehre



Unser Bild zeigt von links: Patrick Chapalain-Elkuch, Vincenc Kukovec (Lehrmeister), Tobias Lenherr und Mutter Gabrielle Lenherr, welche sich für den Beruf des Polymechniklers Interessierten.

**TAG DER OFFENEN TÜRE**

Am Mittwoch, 21. Mai, von 15 bis 19 Uhr findet in folgenden Industrie- und Lehrbetrieben ein weiterer Tag der offenen Türen statt: Hilcona AG, Hilti AG, Hoivalwerk AG, Ivoclar Vivadent AG, Liecht, Kraftwerke, Swarovski AG, ThyssenKrupp Presta AG, Unaxis Balzers AG.

«agil» entgegenwirken. Denn eine Lehre in der Industrie kann durchaus ein solides Fundament für eine Höhere Technische Fachschule sein, welche mit einem Ingenieurs-Diplom abgeschlossen wird.

Leider war das Interesse der Jugendlichen am ersten Tag nicht

sehr gross, aber alle, welche es gestern versäumt haben sich am Tag der offenen Industriebetriebstüren über die verschiedensten Lehrberufe zu informieren, haben am 21. Mai 2003 zwischen 15.00 und 19.00 Uhr in den folgenden Betrieben noch einmal die Möglichkeit

dazu. Hilcona AG, Schaan; Hilti AG, Schaan; Hoivalwerk AG, Triesen/ Vaduz; Ivoclar Vivadent AG, Schaan; Liechtensteinische Kraftwerke LKW, Schaan; Swarovski AG, Triesen; ThyssenKrupp Presta, Eschen; Unaxis Balzers AG, Balzers.

**Hilfe für Mexico und Rumänien**

Spendenaktion der Missione Cattolica Italiana erfolgreich abgeschlossen

**SCHAAN - Zusammen mit dem Frauenverein Vaduz und dem Hilfswerk Triesen lancierte die Missione Cattolica Italiana eine Weihnachtsaktion zugunsten des Waisenhauses und Ausbildungszentrums in S. Luis de la Pax (Mexico) und der katholischen Pfarrei Ciresoala (Rumänien). Der Gesamterlös beläuft sich auf 34000 Franken.**

Die solidarische Aktion zugunsten der beiden Projekte brachte 34 000 Franken ein. «Wir sind sehr zufrieden mit dem Ergebnis», sagte Missionar Don Egidio Todeschini von der Missione Cattolica, Italiana in Liechtenstein, Werdenberg und Sarganserland. Die Kalenderaktion, mit zwölf wunderschönen Frauenportraits aus der ganzen Welt, brachte viele grosszügige Spenden ein.



Einige Kinder aus dem Waisenhaus in S. Luis de la Pax (Mexico), die sich freudig bedanken.

**Beteiligung von LED und Regierung**

Der Liechtensteinische Entwicklungsdienst spendete 10 000 Franken für das Projekt eines Waisenhauses und Ausbildungszentrums in S. Luis de la Paz (Mexico). Der Gesamtbetrag von 22 000 Franken

wird dort für die Errichtung eines Ausbildungszentrums und die Sanierung eines Waisenhauses verwendet. Für 120 Kinder und Jugendliche, die in grosser Armut leben und geringe Bildungsmöglichkeiten haben, ist dies eine Unterstützung um eine positive

Einstiegsmöglichkeit ins Berufsleben zu erhalten. Die Direktion des Waisenhauses bedankt sich für die grosszügige Spende.

**Armut als grösstes Übel in Rumänien**

Don Egidio reiste nach Ostern

nach Rumänien, um die Spende von 12 000 Franken zu übergeben und persönlich die Situation vor Ort festzustellen. Das Pfarreitzentrum, das für viele Aktivitäten verwendet werden soll, wie Gemeindeanlässe, Hochzeits- und Geburtsfeste, Sprechzimmer für den Arzt und Bildungsstätte, besitzt bisher kein fliessendes Wasser, keine Küche, keine Tische und Bänke. Die Spende, die vom Missionar übergeben wurde, dient für das Notwendigste wie die Erschliessung des Gebäudes mit Wasser, die Ausstattung der Nasszellen, Tische und Dekoreinrichtung für das Arztzimmer. Das 2000 Seelendorf liegt zirka 300 km von Bukarest entfernt. Don Egidio berichtet, dass es fast keine öffentlichen Strukturen gibt. Der Arzt besucht das Dorf zweimal in der Woche.

Der Missionar Don Egidio Todeschini sowie das Hilfswerk Triesen und der Frauenverein Vaduz, bedanken sich bei allen Spendern für die grosszügige Unterstützung.



Das Haus der Gemeinschaft in Ciresoala (Rumänien), für welches unsere Spende verwendet wird.